

ENSEÑANZA BILINGÜE PARA ALUMNADO DE EDUCACIÓN PRIMARIA

AUTOR:

ANTONIO FÉREZ CERESO

Licenciado en Pedagogía. Universidad de Murcia.

Especialista en Intervención Logopédica. Universidad de Alcalá.

Maestro especialista en Educación Física. Universidad de Murcia.

antoniofece@hotmail.com

Enseñanza bilingüe presente en la legislación educativa

La mejora de la enseñanza de idiomas en el sistema educativo español se ha convertido en los últimos años en un tema ampliamente discutido por los partidos políticos. La nueva regulación educativa, L.O.E. (Ley Orgánica 2/2006 de 3 de mayo de la Educación), que sustenta nuestro sistema educativo, incluye entre sus muchas novedades, la enseñanza en nuestras escuelas de un idioma extranjero desde primer curso de Educación Primaria y la incorporación de un segundo idioma en el tercer ciclo.

Es muy común pensar que los niños aprenden con más facilidad los idiomas. Por ello, empezando su enseñanza desde las primeras edades hacemos que nuestros alumnos y alumnas interioricen el sentido y significado de una segunda lengua, conozcan costumbres, formas de relación social, rasgos y particularidades de los países diferentes al suyo. De hecho, las investigaciones muestran que la habilidad de aprender se puede potenciar a edades tempranas. La primera toma de contacto con un idioma extranjero desde la educación infantil es un factor decisivo en la habilidad de aprender una nueva lengua. He de reconocer que los niños, en la gran mayoría de ocasiones parece que aprenden los idiomas más fácilmente porque llegan a conseguir una mejor pronunciación; es decir, cuando un niño aprende un idioma extranjero en la primera infancia puede llegar a hablarlo a la perfección, en cambio a los adultos nos cuesta mucho más.

Los mayores obstáculos con los que nos podemos encontrar son los estereotipos negativos. Existe la creencia errónea de que aprender idiomas extranjeros en nuestro país no sirve de nada. No estamos en lo cierto, vemos cada año llegar a jóvenes, principalmente centroeuropeos que vienen a España dominando varios idiomas. No será más fácil pensar que nuestro método no está siendo del todo certero. Porque aprenden inglés los checos, los belgas, los rusos, entre otros. ¿Qué nos pasa a los españoles?, ¿Es que no somos capaces de hablar otras lenguas?

Las técnicas y metodologías utilizadas en la enseñanza de un idioma son decisivas; debemos evitar técnicas inadecuadas, como por ejemplo basar la enseñanza únicamente en la gramática, olvidando o dejando de lado la expresión, entonación. Sería útil potenciar la escucha, el habla, la conversación, el diálogo, la lectura y escritura. También podemos acercarnos a nuestro alumnado a la lectura y comprensión de textos literarios. Desde nuestras aulas debemos

potenciar un aprendizaje significativo, un aprendizaje para la vida, que ayude a nuestros alumnos a desarrollar una competencia en comunicación lingüística.

Debemos afrontar la enseñanza de lenguas extranjeras desde un enfoque eminentemente comunicativo, ya que el currículo se articula alrededor de un eje que es el uso social de la lengua en los diferentes contextos. Aprender una segunda lengua es un instrumento para alcanzar la competencia necesaria para desenvolverse con facilidad y éxito en las diferentes situaciones de la vida.

¿Existe una única metodología universal en el aprendizaje de una lengua extranjera?

Aprender un idioma es un proceso individual en el que influyen diversos factores. Por ello, no hay una única forma de aprender sino tantas como aprendices. El factor más importante no es el maestro, aunque también influye, sobre todo a la hora de motivar a los alumnos. Lo más importante es querer aprender el idioma, sin olvidar que esto requiere compromiso y esfuerzo. Cuando empezamos a estudiar un idioma debemos estar motivados y valorar la necesidad comunicativa. Aunque no hay una única forma de aprender, ayuda muchísimo intentar encontrar oportunidades para practicar, especialmente hablando y escuchando. La timidez y el miedo pueden ralentizar este proceso, por ello hay que intentar sentirse cómodo y no preocuparse en exceso a la hora de cometer errores gramaticales o de pronunciación.

Para potenciar el aprendizaje de una segunda lengua podemos utilizar las siguientes estrategias:

- Presentar lecturas de forma motivadora y explicar el texto que se va a leer, de qué modos nos informa, para qué sirve la información que vamos a obtener, etc.
- Después de realizadas las lecturas actividades de comprensión lectora, pero también la comprobación por parte del alumnado de que han obtenido informaciones a las que no podrían haber accedido sin las habilidades lectoras.
- Escribir textos del tipo de los leídos: invitación, avisos, mensajes a los padres, cartas, descripciones, etc.
- La dramatización de textos leídos, declamación o interpretación del texto.
- Reelaboración de textos, cambiando sus personajes, situaciones o finales.

¿Y si nos equivocamos qué?

Uno de los problemas más grandes que los estudiantes de idiomas deben vencer es su reticencia a cometer errores. Todos queremos expresarnos bien, pero la verdad es que no podemos aprender una lengua sin cometer errores. Debemos hablar en lengua extranjera todo lo posible. Por este motivo hay que vencer la timidez y utilizar todo lo que hemos aprendido en el colegio, instituto, universidad, etc. No debemos olvidar, que los nativos centran su atención

en el contenido de nuestro discurso hablado y no en la gramática; es decir, los errores son parte importante del aprendizaje y no deben desanimarnos.

Conocer la cultura del país es un factor decisivo

Es importante conocer la cultura del país para conocer su lengua. Cuando nos enfrentamos al reto de aprender un idioma extranjero debemos centrarnos en el dominio práctico del idioma, sin olvidar los conocimientos relacionados con la lengua y la cultura de sus habitantes y los sentimientos, convicciones y actitudes que se desarrollan mediante su estudio, ya que el estudiante está aprendiendo no sólo el idioma extranjero, sino la cultura de los países portadores de esa lengua, pues sin ella no sería posible la comunicación.

Es bien conocido que para lograr la competencia comunicativa no son suficientes los conocimientos lingüísticos, también se necesita el conocimiento de factores socio-culturales para poder decir, saber qué decir, cómo decirlo y en el momento oportuno. Pero el estudiante asimila este proceso de forma consciente y crítica.

¿Enseñanza bilingüe sí o no?

La verdad, es que es un tema que conozco de primera mano, ya que tengo amigos que trabajan en centros donde se imparte enseñanza bilingüe y están preparándose para participar en este tipo de proyectos. Precisamente ayer hablábamos sobre dicho tema. Mi amigo Antonio, profesor de Matemáticas en Bachiller, me dijo estas palabras: *“Al tratarse de un proyecto relativamente novedoso, es necesario diseñar una metodología apropiada para la enseñanza de lenguas extranjeras y para la materia de contenido”*.

Antonio está preparándose duramente para esta quimera que se le avecina. Este verano estuvo un mes en el Reino Unido asistiendo a un curso para mejorar su inglés. Es un curso financiado por la Consejería de Educación de su comunidad (Castilla la Mancha). En Murcia también se está llevando a cabo un proyecto similar. Mi amigo Víctor, profesor de historia en Secundaria ya está participando en el mismo. Hace dos meses realizó un curso de especialización de inglés en el C.P.R. (Centro de Profesores y Recursos) de San Antolín (Murcia). Este curso incluye quince días de práctica del idioma en Inglaterra. Víctor me comenta que cuando imparte su asignatura, a veces tiene que recurrir a un profesor lector nativo con el que comparte su trabajo en el aula.

Después de la tertulia mantenida con mis dos amigos llego a la conclusión de que una de las principales características de la enseñanza bilingüe debe ser la coordinación entre la enseñanza de la lengua y la de los contenidos, puesto que los niños tienden a aprender de modo holístico. Con el fin de mejorar el aprendizaje de lenguas extranjeras, durante los últimos años han surgido un número considerable de proyectos de educación bilingüe en Educación Primaria. Los objetivos establecidos en cuanto a conocimiento de la lengua inglesa para cada uno de los ciclos de Educación Primaria son la adquisición del lenguaje, la iniciación a la lectura y a la escritura, el desarrollo de un buen nivel de conversación y que las áreas de Ciencias, Geografía e Historia se impartan en inglés.

Creo que la asignatura de contenido (Matemáticas, Conocimiento de Medio, etc.) le aporta a la de lengua los temas que necesita, mientras que el profesor de la materia de contenido seguramente agradecerá que se prepare a los alumnos en el aspecto lingüístico para el trabajo que harán en su asignatura. Veo que este proyecto tiene un largo camino hasta que empiece a dar frutos. Me parece que como no se invierta más en educación terminará dando un patinazo.

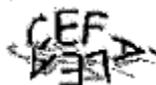
BIBLIOGRAFÍA

- Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de la Educación (L.O.E.).
- Real Decreto 1513/2006, de 7 de diciembre, de enseñanzas mínimas de la Educación Primaria.
- Decreto 286/2007 de 7 de septiembre, por el cual se establece el currículo de Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia.
- ORDEN de 13 de septiembre de 2007, de la Consejería de Educación, Ciencia e Investigación, por la que se regulan para la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia la implantación y el desarrollo de la Educación Primaria. (Modificada por la ORDEN de 23 de septiembre de 2008).

SOCIEDAD DE LA INFORMACION

www.sociedadelainformacion.com

Edita:



Director: José Ángel Ruiz Felipe

Jefe de publicaciones: Antero Soria Luján

D.L.: AB 293-2001

ISSN: 1578-326x